

## INDEXES

Numbers in *Italics* refer to pages of the Introduction, non-italic to line numbers of the commentary.

## I SUBJECTS

- ablative:** absolute 259–60, 539, 762, 854, 1029, 1047, 1270a; *fore* + 1319; instrumental gerund 1045; *facio* + instrumental 88; instrumental with verbal noun 67; *opus est* + 601; *qui* 89, 160; *usura* + 135; *usus est* + perfect participle 50
- accent (of words)** 53–4, 56
- accusative:** adverbial 13, 73, 277, 279, 738, 755, 904, 1130, 1179, [1205]; cognate 372, 524; *ausculto* + 237, 427; *-d (med, ted)* 523, 1273; *-eis* 140; double with *uolo* 750; exclamation 202–2a, 366, 371, 435, 519, 653, 754; gerund/gerundive + 6; ‘Greek’/retained 150, 490–1, 1168; internal 226, 1275a; *opus est* + 1185; *parco* + 79; *proximus* + 59; verb of reminding + 150
- acrostic** 65, Argumenta (p. 111), Arg. I.6–9
- actor (troupe manager)** I, 8
- actors:** Atellan farce II–12; competition among 8, 570; delivery 52, 4, 36, 41–77, 125–7, 483; distribution/doubling of roles 30, 164, 415–573a, 608, 766, 767–89, 790–904, 892–904, 894–902, 905–55; gestures II n. 58, 34 n. 189, 10, 64–73, 75, 96, 104, 107, 116, 143, 167, 227, 399–400, 410, 504, 518, 526, 630, 716, 721, 1036, 1038, 1045, 1113, 1246–1335b, 1246, 1247, 1275a, 1333–4; guild 3 n. 16; Mime 2, 12–13; movement II n. 58, 18, 43 n. 235, 116, 133–264, 239a, 241a, 243–64, 357–68, 370, 414, 592–9, 955, 1019, 1157, 1169, 1246–1335b, 1274, 1275a, 1315; rapport with audience IO–II, 34, 35 n. 107, 37, 401, 403, 547–52, 615, 720, 1333–5b, 1333–4, 1335, 1335–5a; silent *see* mute characters; speaking roles 8 n. 42, 133–264; status 8, 381, 570, 697–8, 720, 728, 1333–4; three-actor rule 7; *see also* costumes, improvisation, masks
- acts (Greek comedy)** 6–7, 13, 17, 573a, 767–89
- adaptation/appropriation (of Greek literature)** 3–23, 26, 41, 678–87, 707, 850–65, 868–72, 905–55, 1258
- Adelphi** 415–573a; *see also* *Index locorum adulescens* II, 20–1, 24, 26–8, 32, Arg. II.2, 3–132, 4, 9, 65, 95, 434–5, 440, 615, 695–6, 695, 712, 868–72, 1263; *see also* Calidorus
- adverb:** *-abiliter* (instrumental) 950; adjective (nom.) equivalent 5, 92, 1275a; ἀπὸ κοινοῦ construction with 273; *habeo* + 935a; pleonastic 399; *sum* + 38, 276, 378
- adynaton** 319
- aedile** 8, 36, 546
- Aelius Stilo** 48 n. 268, 63
- aemulatio** 18
- A Funny Thing Happened on the Way to the Forum** 66
- Agathocles** 532
- agent noun** 426, 429, 608, 873, 979–80, 992
- agora** 163, 790–904
- alazon** 42 n. 231
- Alfie** 66
- alliteration** 48, Argumenta (p. 111), 3, 10, 21, 23–8, 36, 64–73, 93, 94, 95, 145, 147, 234, 239, 405, 425–6, 436, 463, 524–5, 572, 591, 606, 614, 683, 703, 741, 769, 771–2, 784, 815, 822, 989, 994, 1231, 1297
- Ambrosian palimpsest** I, 18, 64, 1256–81

- amor** 26–8, 15, 63, 64, 122, 205c, 356, 695, 1263; *see also* Venus
- Amphitruo** 42 n. 226; *see also* *Index locorum*
- anacoulthion** 68, 269, 298, 404, 528, 649–50, 881–2, 1263–6
- analyst criticism** 14 n. 72, 25, 547–52, 870, 1314; *see also* source(s)
- anaphora** 48, 39, 73, 397–400, 446–8, 486, 508–9, 583, 672–3, 703, 760, 775, 983, 1011–12, 1237, 1238, 1243, 1253–4, 1255–7, 1259–61
- antanaclasis** 49, 74, 90, 1029
- anthropomorphism** 606, 841, 951, 953
- Antiphanes** 402; *see also* *Index locorum*
- antiphrastic** 174
- antithesis** 48, *Arg.* II.15, 6, 8, 175, 685, 940, 995, 1266
- antonomasia** 48, 158, 519, 587, 593, 700, 911, 1040, 1218–20
- Antonius, Marcus (Marc Antony)** 65
- ἀπό κοινοῦ construction** 124, 273, 320
- Apollo** 21 n. 106, 480, 972–3
- Apollodorus of Carystus** 6 n. 31
- Apology (Plato)** 566
- aporia** 36, 562–73a
- aposiopesis** 1178
- applause** 820, 1274–80, 1276, 1329–35b, 1333–5b, 1333–4, 1335–5a, 1335, 1335b
- apposition:** 6, 193, 580, 654, 793, 1103, 1107, 1172, 1224
- Apuleius** 65; 84, 812; *see also* *Index locorum*
- archaism** 47, 64, [1], 6, 14, 50, 79, 186, 432, 533, 583, 587, 767, 936, 1022, 1030, 1273
- archetype (MSS)** 64
- Aristophanes** 5–6, 465; *see also* *Index locorum*
- Artists of Dionysus** 1, 6
- aside(s)** 133–264, 188–195a, 194–5a, 201–9, 202–8, 230–40, 242, 410–14, 445, 594–666, 600–3b, 615, 702, 770, 908a, 974, 1159–68
- Asinaria** [Prologus] (p. 114); *see also* *Index locorum*
- assonance** 48, *Argumenta* (p. 111), 23–8, 36, 63, 93, 239, 405, 408, 411, 463, 524–5, 686, 741, 822, 994
- asteismus** 194a–5, 607
- asyndeton** 48, 10, 64–73, 64, 69, 147, 175, 580, 590, 1011–12, 1091, 1260
- Atellan farce** 1, 2 n. 9, 11–12, 967, 1189–90,
- ‘attenuating hedge’** 909
- audience/spectators:** directly addressed 6, 36–7, 40, 46, [Prologus] (p. 114), [1], 125–7, 152, 203–3a, 562, 573, 573a, 585, 942, 1315, 1316, 1331–2, 1332, 1335–5a, 1335, 1335b; composition 7–8, 10, 15 n. 79, 18–19, 23, 40, 38, 133–264, 199, 309; internal 28, 36, 44, 41–77, 133–264, 415–573a, 547–52, 552, 790–904, 866–72, 956–1016, 1274–80, 1280a; reception (of performance) 4 n. 23, 20–1, 23, 25 n. 125, 32–5, 45 n. 251, 4, 41–77, 194–5a, 241a, 388, 394–414, 511, 562, 564, 569, 584, 585, 678–87, 735, 767–89, 783, 790–904, 888, 988, 1103–1237, 1103–35, 1234, 1259–61; role (in performance) 3–4, 10–11, 179, 203–3a, 410, 547–52, 720, 721, 1331–2, 1333–4, 1335; seating/space 9–11; *see also* *asides*, monologues
- Aulularia** *Argumenta* (p. 111), 152, 170; *see also* *Index locorum*
- Aulus Gellius** 1–2, 14 n. 73, *Argumenta* (p. 111); *see also* *Index locorum*
- autograph (MSS)** 63
- Bacchides** 13–19, 33, 37 n. 204, 65, 1244, 1328; *see also* *Index locorum*
- backdrop (of stage)** 9, 24, [2], 411, 604, 730, 952
- Bakhtin, Mikhail** 1246–1335b
- Ballio:** birthday 27, 165, 168, 177, 775, 790–904, 892, 1220, 1237; catchphrases 135, 136, 143, 163, 185, 186, 260, 277; character type 27, 132, 197, 241a, 248, 266, 268, 274, 292, 306, 347, 353, 357–68, 368, 377, 955, 1148; costume 133–264, 135, 967, 979–80, 981, 1189–90; ‘divinity’ of 326–8, 327, 328, 329, 330, 335; failed comedian 140, 357–68, 795–7, 855–65, 868–72, 1081–3, 1081,

- 1103–1237, 1124, 1167, 1184, 1204, 1231, 1234; *familia* of 27, 133–264, 159, 617, 767, 776, 777; name 193, 977; reception (post-Plautine) 65; self-awareness 27, 39 n. 217, 42 n. 231, 167, 193, 238, 262, 289, 360, 377, 975, 1052–62, 1063–1102, 1070–2, 1081–3, 1081, 1084, 1095, 1103–1237; vicious slaveholder 133–264, 133, 136, 137, 138–9, 145–7, 147, 153, 175, 178, 182, 183, 199–200, 199, [218–24], 226, 229, 415–573a, 448–52, 767–89, 778; villain of *Ps.* 28 n. 155, 37, 133–264, 584, 586a, 767–89, 1082, 1238; see also *leno*
- banking** 80, 296–8, 296, 757
- barbarian** 3, 5 n. 26, 15, 790–904, 810, 815
- bilingualism** 5, 15, 22, 25, 40, 43, 403, 483, 655, 700, 742, 810, 831–6, 1063, 1260; see also hybridism, translation
- Blazing Saddles** 66
- ‘boosting hedge’** 23, 417
- Brennus** 1317, 1319
- Broderick, Matthew** 66
- Brooks, Mel** 66
- brothel/brothel-slave(ry)** 24, 29, 133–264, 172–87, 176, 178, 179, 182, 203–3a, 227, 229, 364, 434–5, 780, 951, 1106,
- Brutus** see Iunius Brutus, Marcus
- Caecilius** 14 n. 73, 415–573a; see also *Index locorum*
- Caine, Michael** 66
- Calidorus**: character type 16, 20–1, 26–7, 33, 3–132, 4, 10, 13, 15, 23–7, 23–4, 34, 35–6, 38–9, 41–77, 51, 63, 74, 75, 92–3, 96, 122, 235, 357–68, 447; costume: 3–132; name 35, 41; relationship with father 26, 4, 415–573a, 1330; self-awareness 26, 238, 322, 695; self-enslavement 20, 44, 15, 240, 383; status 40, 35, 227, 356, 411, 700
- Callimachus** 3 n. 15, 34 n. 191, 401, 403, 810; see also *adulescens*, *Index locorum*
- Callipho**: character type 28, 415–573a, 434–5, 435, 448–52, 450; costume 415–573a; house 410, 411, 952; name 411; spectatorship 28, 36, 415–573a, 511–12, 512, 519, 523, 547–52, 552; status 35, 411, 549; see also *paterfamilias*, *senex*
- Campania** 11, 146, 1303
- canon** 4 n. 24, 63–4
- cantica** 7, 23, 31–2, 43, 52, 58–62, 133–264, 574–603b, 905–55, 1103–35, 1246–1335b
- capital (cultural)** 4, 10
- captatio benevolentiae** [Prologus] (p. 114)
- Captivi** 9 n. 51, 30 n. 170, 42 n. 226, 459–61, 494; see also *Index locorum*
- carnival** 1246–1335b, 1258, 1280a
- Carystus** 730
- Casina** 31 [Prologus] (p. 114); see also *Index locorum*
- catachresis** 15
- catalogue** 64–73, 138–9
- Cato the Elder** 1 n. 3, 50, 440; see also *Index locorum*
- Catullus** 1258; see also *Index locorum*
- cauea** 2, 1081
- ensor** 1 n. 3, 9 n. 51,
- Cervantes** 66
- Charinus**: character type 29; family home of 1038–51, 1254; function (in plot) 8 n. 41, 24, 29, 40, 385, 694–766; name 22, 29, 712, 713, 736; skill (linguistic) 696, 702, 707, 710, 742, 743; status 29, 390, 697–8, 712, 730
- chiasmus** Argumenta (p. 111), *Arg.* II.1, *Arg.* II.15, 8, 43, 64–73, 66, 71, 146–7, 193, 429, 685, 1015, 1029, 1125
- choragus** 8, 1184
- chorus** 6, 573a
- Cistellaria** [Prologus, p. 114], 41, 210; see also *Index locorum*
- clever slave** see *seruus callidus*
- Clouds** 465
- code-switching** 211, 365, 443, 483; see also Greek
- codex Turnebi** 64
- coinage (word)** see neologism
- collegium poetarum** 3 n. 16
- colloquialism** 47–8, 4, 12, 29, 33, 93, 129–31, 145, [220], 241a, 242, 357, 366, 479, 496, 509, 622, 661, 719, 767, 926, 950, 969–70, 1017

- colonization** 1099–1100, 1100  
**commands:** *fio* following 559; *maxume* following 661; *quin* + indicative 40, 891; subjunctive in 79; *uolo* in 383  
**compound/simplex (of verbs)** 31, 40, 63, 125–7, 426, 459, 533, 859, 863, 988  
**conceit (extended metaphor)** 20, 23–4, 35–6, 145–7, 570–80, 740, 795–7, 840–6, 1033–6, 1036, 1125, 1319, 1335b; *see also* imagery, metaphor  
**conditions:** contrary-to-fact, mixed 3–5; contrary-to-fact, past 285, 792–3; contrary-to-fact, present 274, 640, 1320–0a; future imperative in apodosis 858; legal inclusiveness in 543–4, 1071–2; paratactic 863; past unreal 285; protasis suppressed 494  
**constructio ad sensum** 574, 1260, 1284  
**constructivism** 17, 33, 49–51, 573–603b, 678–87, 870, 884  
**contaminatio** 14, 18 n. 91, 344  
**continuous action** 7, 13 n. 68  
**Cook:** character type 6, 12, 29–30, 790–904, 791, 794, 850–65, 873; costume 789, 790–904, 892–904; function (in plot) 41, 157, 168, 790–904, 868–72, 894–902, 904, 956; imagination 50–1, 812, 820, 821, 822, 829–30, 831–6, 834, 835, 840–6, 841, 842, 843–4, 843, 844, 852, 868–72, 869, 884; (meta)poetics 30, 48 n. 270, 50–1, 608, 790–904, 810, 831–6, 840–6, 888, 905–55, 1231; status 809; *see also* polemics  
**costumes** 6, 8, 10–11, 22, 29, 32, 44, 3–132, 133–264, 172, 182, 415–573a, 610, 751, 892–904, 905–55, 935, 964, 1143, 1184, 1218–20, 1218  
**crying** 30 n. 169, 46, 49, 10, 75, 77, 84, 96, 1038  
**cuisine** 3, 30, 50–1, 790–904, 797, 815, 826; *see also* Cook  
**Curculio** 66, [Prologus] (p. 114); *see also* Index locorum  
**curse** 37, 89, 250–1, 335, 1229  
**Cybele** *see* Magna Mater  
**dance** 12, 23, 43–4, 52, 133–264, 243–64, 1246–1335b, 1268–78a, 1273, 1274–80, 1274, 1274a–5, 1277–8a, 1277a, 1278a  
**date (Ps.)** 1  
**dativ:** agent 941; *ausculto* + 237; *congedior* + 580; double 418, 1075, 1263, 1280; *-e* (fifth declension) 126; ethic(al) 811; *morem gerere/morigerus* + 22, 208; *parco* + 79; person judging 310, 1256; possession 18, 176, 744, 1068, 1301; purpose/predicative 87, 305, 377; separation 288; ‘sympathetic’ 17  
**Decimus Laberius** 12  
**defamiliarization** 26, 33  
**deification** 326–8, 327, 328, 335, 669, 669–70, 709  
**Della Porta, Giambattista** 66  
**Delphi (oracle)** 21 n. 106, 36, 42, 480, 481, 483, 566, 972–3  
**demonstratives** 55, 20, 104, 226, 448, 1274, 1298, 1335a  
*desis* 32  
**dialogue** 6, 12, 18, 32, 52, 3–132, 265–393, 394–414, 394  
**didascalia** 1–2, 52 n. 303  
**Diderich Menschen-Skräk** 66  
**diminutive** 67–8, 67, 67a, 68, 173, 179, 188, [220], 287, 503, 675, 706, 783, 871, 1261, 1265  
**Dionysia** 8, 22, 59, 109  
**Diphilus** 3, 6 n. 31  
**Dirce** 23, 65, 199–200  
**directives** 85–6, 235, 1322  
**discourse:** formal/informal 23, 6, 14, 37, 79, 114–18, 517, 565, 702, 889, 999; legalistic 14, 114–18, 520, 543–5, 543–4, 544a, 792, 1071–2; militaristic 524–5, 574–603b, 761, 762, 992, 1029, 1048, 1270a; official 23, 27, 125–7, 133–264, 143, 148, 158, 172, 173, 574–603b, 855, 903, 1231  
**Dis Exapaton** 13–19, 988; *see also* Index locorum  
**dissonance** 148, 165, 492, 525, 583, 702, 703  
**domestication** 20–3  
**door(s)** 9, 129–31, 409, 604, 606, 1124–5, 1136–9

- double(s)** 30, 39 n. 217, 42, 44,  
 133–264, 911, 924, 925–5a
- double bind** 336–9
- double-speak** 483, 738
- drunkenness** 43 n. 235, 45–6, 59,  
 1246–1335b, 1246–52, 1249,  
 1252, 1258, 1268, 1277, 1278,  
 1283–1304, 1296, 1297, 1305–12
- early Latin** 47 n. 264, 48, 53, 55,  
 Argumenta (p. 111), 3–5, 17,  
 27–8, 50, 79, 89, 103, 199–200,  
 208, 210, 254, 266, 273, 274, 278,  
 286–8, 318–19, 334, 364, 378,  
 402, 573a, 642, 696, 702, 778,  
 783, 795–6, 833, 859, 863, 874–5,  
 882, 919, 938, 1014, 1045, 1085
- eavesdropping** *II*, 42, 133–264,  
 410–14, 414, 594–666, 600,  
 619, 649–50, 694–766, 767,  
 974, 1017–37, 1102–35, 1102,  
 1124–35
- eiron** 26, 30, 288
- ellipse** 440, 969–70, 1295
- empty stage** 562–73a, 767–89,  
 1052–62
- enargeia** 145–7
- enclitic** 62, 25, [523a], 877
- encore** 44, 1268–78a, 1274–80, 1276
- Ennius** 2 n. 10, 3 n. 17, 703, 868–72;  
*see also Index locorum*
- entrance(s)** 9, 13, 17, 129–31,  
 132, 133–264, 133, 162, 409,  
 415–573a, 573a, 594–666, 693,  
 905–55, 905–12, 905–7a, 951,  
 956–1016, 960–2, 1037, 1038–51,  
 1052–62, 1082, 1103–35, 1246,  
 1283–1304
- epanorthosis** 711, 843–4
- epexegetic infinitive** 1104
- epic (Greek)** 2, 3 n. 15, 399–400, 988,  
 996, 1063, 1258
- epic (Latin)** 3 n. 17, 870, 889
- Epidicus** 35 n. 195, 37 n. 204, 47 n.  
 261, [Prologus] (p. 114), 1244;  
*see also Index locorum*
- ethopoeia** 28 n. 154
- Eunuchus** 10 n. 52, 492–3; *see also Index locorum*
- euphemism (sexual)** 29, 24, 64, 66,  
 122, 216, 292, 767–89, 780, 782,  
 1177, 1181
- Euripides** 41–77; *see also Index locorum*
- exit(s)** 9, 157, 159, 265–393, 380, 394–  
 573a, 415–573a, 547–52, 573a,  
 574–603b, 666, 667–93, 694–766,  
 766, 767, 789, 1028–9, 1030–1,  
 1234, 1238–45, 1285–1335b
- exordium** 41–77
- extemporization** *see* improvisation
- fabula palliata** 6–7, 14 n. 72, 35 n. 195,  
 65, 3–132, 241a, 243–64, 1275
- familia** *see* Ballio
- farce/farcicality** 7, 17 n. 84, 20 n. 101,  
 47, 60, 415–573a, 590, 1167
- Ferris Bueller's Day Off** 66
- festivals (Roman)** 8–10, 45, 388, 546,  
 574–603b, 664, 810–50, 1231,  
 1335b
- festivity (comic)** 36, 43–4, 1167,  
 1246–1335b, 1254
- fiction/metafiction** 33, 35, 38, 47, 51,  
 66, 394–414, 403, 628, 790–904,  
 831–6, 838, 869, 877, 888,  
 905–55, 1103–1237, 1331–2; *see also* mimesis
- figura etymologica** 48, 4, 13, 24, 108,  
 135, 337, 358, 372, 403, 426,  
 512, 524, 541–2, 585, 606, 669–  
 70, 709, 739, 745, 748, 756–7,  
 820, 821, 830, 882, 940, 1037,  
 1058–9, 1062, 1254, 1262, 1297
- First Punic War** 4–5, 709
- flagitatio/uagulatio** 65, 357–68, 360,  
 556, 975, 1081
- Fleabag** 66
- Fortuna** 20 n. 97, 38–9, 574–603b,  
 577–8, 667–93, 671, 678–87,  
 678–80, 678–9, 678, 679, 921
- forum** 9, 133–264, 157, 159, 163,  
 168, 241, 249, 252, 370, 380,  
 409, 415–573a, 561, 597, 679,  
 693, 694–766, 766, 767–89, 780,  
 788, 790, 791, 807, 896, 1028–9,  
 1060, 1063–1102, 1089, 1235
- Fraenkel, Eduard** 14
- future**: future perfect = simple future  
 333, 573a; gnomic 680; indicative  
 in deliberative questions 395;  
 present verb of motion expressing  
 778, 1157; *priusquam* + 524;  
*sciam/scibo* 174, 480; sigmatic 49;  
 ‘threatening’ 508

**Gelbart, Larry** 66

**genitive:** adj. = objective 284, 767, 1037; *-ai* 47, 98; agent noun + 970–80; charge 746, 1232; *de* + abl. = 1164; *erilis/eri* 395; *expers* + 498; *hostilis/hostis* 1047; appositional/definition 1107; *i/-ii* 11; *-ium/um* 66; indefinite value 102; *nulli* 1196; *uostrarum* 186; partitive/whole 402, 426, 440, 608, 936

**gerund/gerundive** 6, 525, 1045, 1141, 1275a

**gloss (textual)** 189, 206–7, [398], [523a], 627a, 833

**'good slave'** *see* slavery

**Greek:** attitudes/mores, etc. 3–5, 22, 44, 53, 112–13, 773, 841, 1180, 1274a–5, 1275; dialect (in P.) 22, 138, 211, 443, 483, 550, 700, 712; loanwords 15 n. 78, 19 n. 95, 22, 26 n. 127, 67a, 147, 86, 287, 443, 485, 519, 591, 593, 603, 659, 672, 702, 703, 735, 743, 757, 1051, 1139, 1181, 1211, 1253–67, 1262, 1264, 1265, 1282; names 22, 25–6, 13, 196, 210, 977, 988; verbs in *-isso* 442, 808; words in *Ps.* 22, 211, 365, 443, 483, 484, 488, 654, 700, 712, 742, 1010; wordplay 29, 40, 42, 653, 654, 700, 712, 742; *see also* bilingualism, code-switching, translation

**grex** 8, 133–264, 1329–35b

**grotesquerie** 12 n. 62, 32, 36, 42, 3–132, 133–264, 145–7, 200–1, 343, 427–9, 545, 782, 820, 884, 911, 1017–37, 1218–20, 1218, 1246–1335b, 1279

**Hannibal** 10 n. 52, 636, 1239

**hapax legomenon** 15 n. 78, 23, *Arg.* II.13, 21, 68, 70, 137, 147, 153, 158, 208, [220], 247, 255, 361, 362, 543, 585, 608, 631, 707, 743, 790, 791, 893, 1048, 1096, 1107, 1133, 1157, 1211, 1215, 1237, 1252, 1261, 1268a, 1279, 1295

**harbour** 9, 594–666, 658

**Harpax:** character type 28–9, 51, 596, 603, 638, 1103–35, 1152–3;

costume 593, 735, 905–55, 1101, 1139; foreignness of 28, 596, 603, 610, 927–8, 964, 1110, 1143; function (in plot) 28, 38–9, 112–13, 403, 574–603b, 594–666, 600, 614, 678–87, 1063–1102, 1103–1237; name 29, 139, 653, 654, 655, 925a, 1010; status 594–5, 611, 1171, 1180; *see also* slavery

**Hellenistic poetry** 3, 34 n. 191, 47

**hendiadys** 21, 42, 409, 870, 958

**heroism** 26, 33, 35, 581–2, 1063, 1244

**hetaira** 14–17, 31, 41–77, 64–73, 71, 229

**heteroglossia** 48–9

**'hidden transcript'** 767–89

**hierarchy** 45, 326–8, 609, 855–65, 1246–1335b

**history (personal)** 27 n. 142, 30, 45, 49, 77, 110

**histrion** 3 n. 16

**Holberg, Ludvig** 66

**Homer** *see* epic (Greek)

**homograph** 663, 709

**homoioteleuton** 17 n. 84, 48, Argumenta (p. 111), 64–73, 65, 71, 73, 94, 134, 147, 173, 190, 234, 326–7, 408, 438, 524–5, 659, 703, 769, 791, 815, 822, 1015

**homonym** 64, 197, 853

**homophone** 581–2, 698

**homosexuality** 609, 767–89, 782, 1181

**Horse Feathers** 66

**Hughes, John** 66

**hybridism (linguistic)** 23, 26 n. 127, 50, 137, 255, 832, 1096

**hyperbaton** 528, 884

**hyperbole** 48, 51, 9, 96, 98, 111, 133, 151, 181, 189, 350, 415–17, 532, 704–5a, 705, 776, 790–904, 821, 831–6, 891–2, 893, 931, 936, 937, 1218–20, 1244, 1302–4, 1304

**identity:** loss of 40–2, 752, 924, 924a, 925–5a; mistaken 18, 1103–1237, 1124, 1143, 1159–68; national 4–5, 44 n. 240, 443, 790–904; Plautus' 1–3, 47

**Ignoramus** 66

**illusion (theatrical)** 3–4, 6, 10, 17, 22, 33–5, 37, 39 n. 215, 41–5, 128, 720–1, 1235, 1331–2

- imagery:** 48; erotic 35–6, 35, 36, 67–8, 1253–67; funeral 9, 38–9, 38, 39, 45, 1220, 1237, 1278a; gladiatorial 1238; grotesque 36, 42, 133–264, 136, 145–7, 147, 199–200, 200–1, 212, 343, 429, 544a–5, 545, 782, 820, 843, 884, 911, 1246–1335b; martial 26, 41, *Arg.* II.9–10, 384, 425, 525, 530, 550, 574–603b, 585, 759–66, 761, 762, 776, 1021, 1033–6, 1047, 1048, 1239, 1244, 1310a; religious 67a, 109, 311; torture 3–132, 15, 84, 235; weaving 399–400, 399, 400; *see also* metaphor
- imitatio** 18, 41 n. 225
- imitation** *see* mimesis
- imperatives:** *aba* patterning of 133; asyndetic list 138–9; future 20, 32, 162, 257, 520, 858; future passive 292, 859, 1127; geminated 1284; jussive (second person) equivalent 286–8; *ne* + 103; *quin* + 1016
- imperfect:** conative 719; narrative 799
- impersonal passive** 273, 268, 453, 457, 687, 1113, 1179
- imposture** 24, 29, 65, 485; *see also* identity
- improvisation** 10, 12, 30, 32, 38–43, 63 n. 349, 66, [Prologus] (p. 114), 106–7, [218–24], 357–68, 394–414, 399–400, 401, 402–5, 403, 496–503, 530, 562–73a, 569, 573a, 574–603b, 594–666, 601–1a, 601a, 605, 607, 616–19, 678–87, 689, 700, 726, 750, 815, 940, 956–1016, 985, 1103–1237
- incongruity** *see* jokes/humour
- indicative:** *cum/quom* + 184, 208, 293; in deliberative questions 722, 395, 1159, 1160; in indirect question 4, 18, 21, 262, 276; in causal relative clause 626–7, 1233; in characteristic relative clause 171, 462; 516; *ut* (causal) + 278
- infamia** 8 n. 43, 728
- infinitive of purpose** 642
- instauratio** 8
- instrumenti genus uocale** 133–264, 159
- interjection** 29, 129–30, 205, 241, 275, 508, 743, 873, 1051, 1320
- interlude** 7, 32, 37, 52 n. 302, 573a
- interpolation (textual)** 63, 65, 82, 208, 767–89, [1205–7]
- intertextuality** 2–3, 5, 13–14, 40 n. 220, 47, 19, 38, 459–61, 772, 1260
- intratextuality** 37, 974, 1070–3
- inversion (comic)** 20, 44–5, 327, 367, 377
- Ionia/Ionic** 44, 62, 1274a–5
- Iphigenia at Aulis** 19 n. 93; *see also* *Index locorum*
- Italian theatre/literature** 1 n. 2, 2, 4–7, 11–13, 37, 815
- Iunius Brutus, Marcus** 10, 810–50, 1231
- Jason of Phrae** 23, 193
- jokes/humour:** conundrum 22, 23–4, 75, 77; double entendre 38–9, 607, 864, 1177, 1181; identification 23–4, 100, 136, 193, 333, 347, 614, 736, 747, 791, 820, 821, 1251; incongruity 15, 37, 48, 51 n. 299, 23–4, 30, 41–77, 75, 282, 416, 476, 492–3, 574–603b, 583, 707, 873, 1232; irony 2–3, 17–18, 26, 29, 96, 121, 174, 177, 201–9, 205a–b, 269, 288, 327, 361, 367, 521, 662, 664, 678–87, 866, 908a, 1010, 1070, 1124, 1145, 1274a, 1310; literal/figurative 4, 35–6, 48, 32, 35–6, 47, 273, 314, 422, 457, 488, 710, 738, 874–5, 884, 1125, 1164; metrical 1313–21, 1329–35b; *para prosdokian* 16, 84, 214, 874–5, 1176; repetition 48–9, 52, 79–84, 93, 236, 305, 347, 632–5, 923a, 977, 991, 1136–9; torture 15, 36, 46, 84, 1325; *see also* dissonance, paronomasia
- Jupiter** 20, 51, 14, 268, 326–8, 327, 328, 330, 331–4, 335, 514, 574, 628, 842, 846, 923a, 997
- Justin** 66
- La entretenida** 66
- La sérénade** 66
- Latin literature (beginnings)** 4–5
- La trappolaria** 66
- legal fiction** 45, 49, 581–2
- leno** 27, 34, 51, 128, 133–264, 167, 193, 196–7, 203–3a, 204–4a, 233, 289, 311, 320, 326–8, 327,

- 335, 352, 357–68, 360, 363, 364,  
 366, 766, 767–89, 767, 951, 977,  
 998–9, 1081–3, 1232, 1235; *see*  
*also* Ballio
- Leo, Friedrich** 18
- Lessing, Gotthold Ephraim** 66
- Lester, Richard** 66
- letters (in *Ps.*)** 21, 29–31, 38–40,  
 43, 49, 52, [Prologus] (p. 114),  
 3–132, 10, 23–77, 26, 35–6,  
 41–77, 41, 42, 51, 52, 55, 64–73,  
 67a, 72, 73, 74, 99, 616–19, 647,  
 667–93, 706, 982, 985, 998–1014,  
 1004–6, 1008, 1097, 1257
- lex *Plaetoria*** 80, 303
- litotes** 1078
- Little, Cleavon** 66
- Livius Andronicus** 2 n. 10, 4, 1063; *see*  
*also* *Index locorum*
- logical subject** 493
- 'loose end(s)'** 547–52, 1075
- ludi*** 4, 8, 10 n. 52, 44 n. 238, 59,  
 1246–1335b; *see also* *Latin words*
- lusis*** 32
- Lycurgus** 8
- lyric poetry (Greek)** 2, 49, 1258; *see*  
*also* Sappho
- Maccus** 12, 832
- Macedonia** 22, 51, 809
- Magna Mater** 9–10, 125–7, 1329–35b
- Manducus** 12
- marriage** 6, 24, 27, 31, 23, 64–73, 182,  
 314, 547–52, 1038–51, 1311
- Martinů, Bohuslav** 66
- Marx, Groucho** 66
- masks** 6, 10–12, 32, 3–132, 96, 107,  
 569, 610, 615, 638, 659, 735,  
 768, 790–904, 905–55, 964, 1143,  
 1189–90, 1219, 1329–35b
- materfamilias/matrona*** 122, 889
- Medea** 23, 51, 868–72, 869, 872
- Megalenses** 1, 10, 19, 43, 1246–1335b
- Menaechmi*** 42 n. 226, [Prologus] (p.  
 114); *see also* *Index locorum*
- Menander** 5–7, 13–21, 39, 42, 44, 46–  
 7, 64–73, 71, 354, 659, 667–93,  
 669–70; *see also* *Index locorum*
- Mercator*** [Prologus] (p. 114); *see also*  
*Index locorum*
- meretrix*** 26, 30–1, 30, 44, 47, 71, [82],  
 133–264, 171–87, 177, 188, 235,  
 320, 1311; *see also* *Phoenicium*
- messenger's speech** 43, 1246–1335b,  
 1253–4
- metabasis*** 32
- metacomedy** 15, 66, 77, 238, 360,  
 434–5, 436, 483, 511, 527, 636,  
 637, 840–6, 894–902, 1239–40
- metalepsis** 49
- metaphor** 23, 37, 41, 48, 51, 4, 16,  
 23–4, 42, 73, 84, 90, 170, 235,  
 382, 399–400, 412, 413, 447,  
 462–3, 572, 574–603b, 593, 643,  
 742, 760, 790–904, 807, 811, 820,  
 844, 850–65, 933, 1064, 1244,  
 1306; *see also* conceit, imagery
- metatheatre** 1 n. 7, 8 n. 41, 34 n.  
 188, [2], 114–18, 388, 410, 485,  
 608, 720, 789, 812, 822, 884,  
 940, 941, 1081, 1279; *see also*  
 metacomedy, play-within-the-play
- metonymy** 4, 12, 21, 40, 48, 50, 3–12,  
 64–73, 67–8, 84, 1218–20
- metre: *ABCD* notation** 56–7; anapaests  
 53, 60–1, 63, 133–42, 165–70,  
 166, 168, 171–87, 176, 230–40,  
 230, 574–83, 580, 584–91, 592–9,  
 600–3b, 601–1a, 905–55, 905–12,  
 905a, 908a, 913–19, 936–51,  
 1103–15, 1253–67, 1253–4,  
 1268–73a, 1283–1304, 1313–21;  
 apocope 55, 53, 65, 77, 239a,  
 353, 442, 468, 524, 588, 598,  
 912, 1074, 1182; bacchiacs 53,  
 59–60, 240a–9, 250–64, 574–83,  
 1103–15, 1105, 1124–35, 1246–  
 52, 1253–67, 1268–78a, 1279–82,  
 1329–35b; *breuis breuians* 56; *breuis*  
*in longo*: 53, 56 n. 325, 57–60,  
 157, 169, 176, 230, 233, 346,  
 355, 563, 810, 948, 964, 1003,  
 1261, 1327; catalexis 53, 56–9,  
 61–3, 171–87, 592–9, 936–51,  
 1268–78a, 1313–21, 1322–8,  
 1329–35b; colon reiziandum  
 62, 133–42, 920–35a, 936–51,  
 1103–15; cretics 53, 57–8, 60, 62,  
 166, 250–64, 905–55, 920–35a,  
 954, 1129, 1246–52, 1248,  
 1268–78a, 1268, 1277, 1279–82,  
 1283–1304, 1294, 1303–4,  
 1305–12, 1313–21, 1329–35b;  
 diacriticals 53; elision 54–5, 71,  
 92–3, 140, 142, 165, 168, 228,  
 353, 482, 584, 723, 899, 913.



- 1334; enclisis 56, 479, 531, 1139;  
 feet/podic analysis 53, 56–8, 580;  
 glyconic 61; heavy rhythm 94,  
 111, 126, 133–42, 505–6, 508,  
 539, 686, 1275a; Hermann's law  
 63, 151, 171, 185, 357; hiatus  
 55, 57, 59–60, and commentary  
*passim*; iambic shortening 54–6,  
 59–60, and commentary *passim*;  
 iambo-trochaic verse 53, 56–9;  
 ionics 62, 1268–78a, 1274a–5;  
 ithyphallicus 61, 250–64; *locus*  
*Jacobsohnianus* 57, 346, 616, 645,  
 660; Luchs' law 62–3, 524, 585,  
 700, 800, 810, 814, 839, 877,  
 1060, 1146; measures/lengths 53;  
 metron 53, 56, 59–63; Meyer's law  
 63; prodelision 55, [1], 71, 208,  
 623, 952–3; prosodic hiatus 55–6,  
 62, 72, 151, 197, 231, 280, 318,  
 415, 699, 800, 943, 1028, 1102,  
 1103, 1202, 1284; recitative 7, 52;  
 resolution 53, 56–7, 59–60, 62–3,  
 88, 96, 122, 133–42, 138–40,  
 143–64, 198, 230, 277, 300, 314,  
 325, 359, 401, 432, 439, 505–6,  
 549, 584–91, 609, 648, 650, 810,  
 905–12, 1099, 1144, 1178, 1182,  
 1230, 1253–4, 1263, 1305–12;  
 Ritschl's law 62, 1182; spoken  
 7, 16, 31–2, 48, 52, 57, 41–77,  
 998–1104; syncopation 53, 59–60;  
 synzesis 55–6, 5, 6, 11, 37, 55,  
 92, 140, 142, 175, 228, 234, 243,  
 269, 316, 332, 333, 378, 406,  
 411, 428, 493, 583, 588, 593,  
 783, 913, 944, 1124, 1258, 1324;  
 system 53, 59–62, 905–12, 908a,  
 1116–23a, 1124–35, 1329–35b;  
 versus reizianus 62, 589;  
 wilamowitzianus 61; *see also* music
- Miles Gloriosus** 66, [Prologus] (p. 114);  
*see also* *Index locorum*
- Mime** 2, 11–13, 940, 1246–1335b
- mimesis** 12 n. 65, 16, 30, 41–2, 44 n.  
 242, 146–7, 209–17, 399–400,  
 403, 527, 626, 744, 811, 812–13,  
 817–18, 855–65, 905–55, 925–5a,  
 940, 1038, 1071–2, 1247, 1248,  
 1297
- mise en abîme* 42 n. 230
- mock-epic** 26, 12, 174, 181, 525, 1064
- monkey(s)** 30, 41 n. 225, 410, 422,  
 744; *see also* mimesis, Simia
- monologue** 10, 13 n. 68, 16–17, 34,  
 38–42, 52, 394–414, 394, 562–  
 73a, 574–603b, 667–93, 759–66,  
 767–89, 767, 892–904, 1017–37,  
 1052–62, 1103–35, 1238–45,  
 1246–1335b
- Mostel, Zero** 66
- Mostellaria** 33, 37 n. 204, [Prologus]  
 (p. 114); *see also* *Index locorum*
- motifs** *see* themes
- music**: ABC sequence 31–2, 52;  
 accompaniment 7, 15–16, 23,  
 34, 40, 48, 52, 57–8, 133–42,  
 265–393, 357–68, 394–573a,  
 594–666; arcs 52; *cantica* 7, 22–3,  
 31–2, 43, 52, 58–62, 133–264,  
 574–603b, 594–666, 905–55,  
 1103–35, 1246–1335b; *see also*  
*metre, tibia/tibicen*
- mute characters** 8 n. 42, 29–30,  
 133–264, 767–89, 790–904, 865
- myth(ology)** 12, 23, 51, 102, 133–264,  
 193, 199–200, 199, 842, 790–904,  
 868–72, 869, 870
- Naevius** 2 n. 10, 3 n. 17, 574–603b; *see*  
*also* *Index locorum*
- narrative** 25, 34 n. 188, 41–77, 402,  
 768, 1267, 1272, 1273, 1277a
- national literature (Roman)** 4–5
- naturalism** 6, 11, 14 n. 72, 20, 34 n.  
 188, 42, 47, 573a, 720–1 767–89,  
 961, 1017–37; *see also* illusion,  
*verisimilitude*
- neologism** 16, 22 n. 110, 23, 43, 44,  
 n. 238, 48, 50, 64–73, 65, 67, 68,  
 77, 133–264, 137, 154, 162, 181,  
 235, 255, 364, 429, 585, 608,  
 627, 707, 791, 831–6, 846, 852,  
 887, 893, 988, 1064, 1215, 1237,  
 1275a
- New Comedy (Greek)** *see* Menander
- 'no' (Latin)** 326, 607, 657, 1067, 1330
- nominative 'detached'** 69, 855
- nonce words** 50, 77, 205, 235,  
 790–904, 810–50, 831–6, 832
- Novius** 11
- obscenity** 6, 12–13, 216, 1188
- Ocean's** 12 66

- Odysseus** 23, 26, 399–400, 1017, 1063–1102, 1063, 1064, 1244
- Old Comedy** *see* Aristophanes
- onomatopoeia** 76, 129–30, 129–31, 889, 1279, 1295
- Orcus** 795, 842
- orthography** 22, 26 n. 127, 64, 5–6, 100, 167, 318, 702, 814
- oxymoron** 950–1, 1245
- Pacuvius** 199–200, 772; *see also* *Index locorum*
- Palatine Hill** 10
- Palatine recension** 64
- Palladium** 1064
- Pappus** 12, 1189–90
- papyrus**: 75, 544a, 647, 706; Freiburg papyrus (P.12) 19–21; Oxyrynchus 4407 (*Dis Exapaton*) 13–19; *see also* *Index locorum*
- parallelism (linguistic)** 17 n. 84, 48, 71, 173, 175, 415, 556, 575, 1004–6, 1231
- parataxis** 48, 49, 103, 136, 151, 209, [221], 346, 393, 466, 590, 700, 747, 760, 775, 808, 913, 941, 945, 961, 983, 1138, 1245, 1277–8a
- paratragedy** 3 n. 16, 23, 40, 50–1, 443, 470, 702, 702–6, 703, 707–8, 707, 790–904, 834, 835
- parody** 12, 26, 37, 45, 38, 401, 459–61, 483, 543–5, 574–603b, 702–6, 702, 707, 1038–51, 1048, 1063, 1253–67; *see also* paratragedy
- paronomasia** 2, 4 n. 23, 15, 22, 26 n. 127, 48, 24, 43, 46, 57–8, 64, 74, 122, 154, 197, 229, 248, 252–3, 410, 422, 459, 483, 520, 581–2, 585, 588, 607, 608, 630, 698, 709, 710, 712, 713, 736–48, 736, 743, 748, 893, 925a, 933, 960, 1012, 1192–5, 1246, 1323
- parricide** 212, 362, 367
- participle**: *ab urbe condita* 906–6a; perfect with *habeo* 602a, 676–7; *-ium/-um* (gen. plur.) 66
- particle(s)** 69, 483, 769, 1178, 1322
- paterfamilias** 28, 33, 112–13, [225], 407
- patriarchy** 6, 28, 120
- peculium** 19, 225, 1107, 1188
- pederasty** 773, 780, 786, 1180
- perfect**: ‘funereal’ (first person) 38–9; overdetermined 171, 689; passive with *usus est* 50; pluperfect equivalent of 54, 565, 961
- peroratio** 41–77
- personification** 38 n. 211, 48–9, 65, 76, 292, 669–70, 709, 884, 905a, 1008, 1251
- Persa** [Prologus] (p. 114); *see also* *Index locorum*
- Persius** 772; *see also* *Index locorum*
- phallus** 2 n. 9, 13, 193
- phantasia** 200–1
- Philemon** 3, 6 n. 31; *see also* *Index locorum*
- philosophy** 2, 12, 15, 38–9, 49, 465, 566, 667–93, 678–87, 679, 687, 974
- Phoenicium**: character type 44, 52, 71; function (in plot) 21, 24–5, 33–4, [Prologus] (p. 114), 41–77, 51, 99, 120, 402–5, 530, 667–93, 1063–1102, 1075, 1103–1237, 1220; handwriting 23–4, 30; letter 30, 49, 3–132, 26, 35–6, 41–77, 42, 43, 55, 64–73, 67a, 74, 99, 616–19, 649–50, 704–5, 1257; manumission 226, 419, 1311; mute character 30–1, 1038–51, 1038; name 30, 41, 227, 229; reception (post-Plautine) *Argumenta* (p. 111), *Arg. II.3*; status 30–1, 41–77, 64–73, [82], 227, 948, 1272, 1310a, 1311; *see also* *meretrix*
- pimp** *see* *leno*
- Plautinopolis** 23, 44, 202a, 229, 597, 742
- Plautus**: career 1, 3, 45, 459–61, 1278a; epitaph 2, 65; name 2, 3 n. 20, 4 n. 23, 11–13, 832, 1219–20; persona 3–4
- play-within-the-play** 8 n. 41, 25, 35, 40, 401, 404, 458, 546, 697–8, 724–5, 751, 905–55, 935, 1184; *see also* metatheatre
- pleonasm** 12, 33, 106, 122, 250, 342, 382, 388, 399, 410–11, 490, 504, 524, 687, 908a, 921–2, 932, 966, 1012, 1123a, 1171, 1260

- pluperfect:** perfect equivalent of 54, 565, 961; subjunctive in indirect discourse 777, 1242
- Poenulus** 10 n. 56, [Prologus] (p. 114); *see also Index locorum*
- poetics/metapoetics (Plautine)** 3 n. 22, 10–11, 14 n. 72, 21, 34–5, 47, 50–1, 810–50, 810, 850–65, 869, 905–55, 944, 947, 1220, 1243, 1246, 1269
- polar expression/universalizing**
- doublet** 381, 399–400, 608, 771–2, 776
- polemics (literary)** 40 n. 220, 50, 790–904, 801, 810
- Polymachaeroplaliges** 23, 45, 52, 56, 988, 991, 998–9, 1013, 1221; *see also* soldier
- polyptoton** 17 n. 84, 48, 27–8, 669–70, 705, 812–13, 1029, 1065, 1136, 1142, 1259
- polysyndeton** 48, 19, 397–400, 832
- pompa** 8
- Pomponius** 11
- portmanteau** 77
- praeco** 10
- praetor** 10, 23, 27, 358, 1231
- present:** *cras* + 60; future equivalent of 778, 853, 874–5, 1139, 1157; progressive 261, 466, 1148; vivid/historical 1273
- procatalepsis** 36
- grammatical features** 3 n. 20, 30, 43–4, 48, 385, 1246–52, 1274–80, 1278a
- prolepsis** 16, 72, 112, 145, 214, 1061, 1099, 1184, 1296–7
- prologue** 3–4, 6, 14 n. 14, 52, [Prologus] (p. 114), [2], 3–132, 51, 413
- pronominitio** *see* antonomasia
- pronouns:** as final monosyllable 714; juxtaposition of personal 16, 71, 73, 100, 466, 474–5, 808, 945; *med*, *ted* 47, 240, 350, 523, 1273; ‘mimicking’ 626; *ne* + 769; replies (strengthening), in 723; synzesis of 55; *tis* 47, 6; *uos* in audience address 36 n. 202, 562, 573a
- proser** 8, 10, 29, 40, 143, 593, 694–766, 735, 751, 759–66, 789, 790–904, 935, 1184
- proscenium** 9, 11
- prostitution** 6–7, 24, 31, 66 n. 367, *Arg.* II.15, 27–8, 41, 52, 67a, 172–87, 172, 177, 178, 179–80, 182, 196–7, 203a, 257, 440, 482, 610, 675, 780, 782, 784–7, 786, 948, 1272; *see also* brothel, *leno*, *meretrix*
- proverb** 17 n. 85, 23, 47, 75, 88, 98, 102, 123, 124, 140, 260, 317, 363, 371, 397, 452, 510, 631, 692, 739, 844, 936, 955, 973, 984, 1021, 1063, 1165, 1173, 1244
- Pseudolus:** character type 24–6, 32–4, 19, 26, 87, 104, 110, 120, 128, 385, 394–414, 485, 570–80, 724–5, 1292; comic heroism 574–603b, 1063, 1064, 1243, 1244, 1310a; costume 11, 32, 3–132, 1218–20, 1218, 1219–20; creativity 21, 33–5, 46–51, 394–414, 399–400, 402, 403, 405, 678–87, 700; credibility *see* themes; cynicism 49, 23–77, 23–4, 35–6, 74, 75, 84, 92–3; feet 1219–20, 1220, 1246–1335b, 1246–52, 1246, 1247, 1248; freedom (sense of his own) 44–7, 114–18, 358, 520, 544a, 586a, 1325; history (personal) 77, 110, 574–603b, 581–2; improvisation 37–9, 106–7, 394–414, 402–5, 511, 530, 569, 594–666, 678–87, 689; linguistic dexterity 33, 40, 48–51, 3–12, 12, 31, 123, 124, 125–7, 574–603b, 702, 702–6, 703, 707, 711, 1096, 1246–1335b, 1258; metatheatricality 34–5, 43–4, 41–77, 388, 401, 404, 636, 905–55; name 25–6, 485, 1192–5, 1269, 1274–80, 1275, 1275a; physical vulnerability 20, 36, 39, 513, 534–5, 544a–5, 1279–82, 1320–0a, 1325; rapport with audience 10, 394–414, 562–73a, 562, 564, 573, 574–603b, 759–66; textuality 50, 544a–5, 544a, 545; *see also* jokes/humour, *seruus callidus*
- Publius Pello, Titus** 1
- Publius Syrus** 12
- Puer:** costume 768; function (in plot) 29, 769–87, 767, 775; pathos of

- 767–89, 770, 771, 772; sexual vulnerability 769–87, 768, 773, 780, 782, 783, 786, 787
- puns** *see* paronomasia
- rape/sexual violence** 24 n. 123, 773, 783
- reading (in *Ps.*)** 28 n. 155, 49, 52, 24, 25, 26, 30, 31, 32, 41–77, 49, 61, 64–73, 982, 998–1004, 1007
- realism** *see* verisimilitude
- recension (MSS)** 63–4,
- reception** 13 n. 70, 32, 65–6, Argumenta (p. 111), 133–264
- Regnard, Jean-François** 66
- relative clause:** causal 505, 626–7, 1233; characteristic 97, 171, 386, 390, 438–9, 462, 516, 522, 575, 725–6, 1066; concessive 933; conditional (protasis) 378; inverse attraction 592, 718–19; purpose 45–6, 413, 541, 564, 703–5, 774, [1207]; result 611, 1022
- religion (Roman)** 8–10, 48, 292, 311, 326–7, 329, 546, 574
- rhetoric** *see* individual figures
- rhyme** 64, 249, 320, 583, 676–7, 683, 686, 695, 905a, 946, 1231
- ring composition** 17, 71, 174–6, 402–4, 573a, 872, 1238–5, 1245
- ritual (Roman)** 8, 162, 266, 702, 1258, 1278a; *see also* sacrifice
- Romance languages** 602a, 874–5, 1164
- Romanization** 25, 33, 44, 14, 166, 181, 198, 416, 458, 492, 546, 795–7, 1232, 1272
- Roscius Gallus, Quintus** 65
- Rudens* 47 n. 261; *see also* *Index locorum*
- Ruggle, George** 66
- sacrifice (Roman)** 265, 327, 329, 842
- Sappho** 3 n. 15, 38, 1253–67, 1253, 1258, 1260, 1296; *see also* *Index locorum*
- Schleiermacher, Friedrich** 21 n. 108
- seating (theatre)** 9–10
- secondariness (literary)** 5, 51 n. 297; *see also* theft
- Second Punic War** 1, 191, 574–603b, 790–904, 988
- ‘second sophistic’** 65, Argumenta (p. 111)
- self-address** 43, 394, 453, 1246, 1247, 1248
- semigraeci** 2
- senatus consultum de Bacchanibus** 1 n. 3, 543–4
- senex** 28, 128, 133–264, 406–8, 412, 423, 438, 511, 574–603b, 868–72, 1239–40
- sententia** 460, 825, 1246–52
- seruus callidus** 7, 11, 15, 17, 20, 26, 29, 34, 37–39, 41 n. 225, 45 n. 251, 46–7, 49, 19, 23–77, 75, 77, 103, 110, 114–18, 128, 136, 239, 348, 381, 384, 385, 394–414, 394, 446, 492–3, 511, 513, 558, 574–603b, 578–80, 580, 581–2, 724–5, 905–55, 938, 1029, 1167, 1243, 1325; *see also* Pseudolus, Simia
- setting (of Roman comedy)** 7, 11, 22, 202a, 483, 961, 1234
- sex/sexuality** 12, 36, 69, 122, 440, 607, 608, 738, 767–89, 773, 780, 782, 784–7, 786, 947, 1188, 1246–1335b, 1260, 1263–4, 1275a; *see also* euphemism
- Shevelove, Burt** 66
- Sibyl** 25, 26
- Sicily** 5
- Sicyon** 995
- Simia:** character type 29–30, 40–1, 485, 742, 746, 913, 945, 1197; costume 905–55, 935; double of Pseudolus 30, 39 n. 217, 40–4, 750, 905–55, 908a, 932–3, 944, 945, 950–1, 956–1016, 972–3, 974, 985, 1017, 1046; function (in plot) 112–13, 385, 401, 403, 905–55; independence 41–3, 905–55, 913a, 915, 920, 938a, 940, 944, 1017–37, 1038–51, 1046–8; mimetic figure 12 n. 65, 30, 41, 403, 905–55, 918, 925–5a, 935, 940, 960–2, 968, 992, 997, 1004–6; name 57–8, 410, 944, 1012
- simile** 48, 401, 403
- Simo:** character type 27 n. 136, 28, 35–6, 4, 120, 406–8, 415–573a, 421–6; costume 415–573a, 1143; function (in plot) 24–5, 26, 28, 404, 1063–1102, 1075, 1089, 1103–1237, 1159–68, 1167, 1168; house 37, 410, 510, 571, 574–603b, 585a, 587, 766, 952; name 410, 422, 588; playfulness

- 28, 36, 44–7, 415–573a, 415–17, 422, 436, 469, 546, 1063, 1064, 1100, 1165, 1238–45, 1238, 1239–40, 1243, 1244, 1245, 1246–1335b, 1268, 1285, 1290, 1291–1a, 1306, 1310, 1320, 1328, 1330; youth of 437–9, 438, 440, 441; *see also paterfamilias, senex*
- simplex (verbs)** *see* complex/simplex
- slang (Latin)** 40, 35, 332, 641, 707, 782, 1189–90
- slavery:** agency in 20, 33 n. 181, 39, 46–7, 138, 513, 678–87, 689, 920, 1105; contradictions of 44–5, 136, 381, 415–573a, 435, 448–52, 450, 465, 511–12, 610, 700, 1105; creative resistance within 20, 35–6, 41–2, 44–51, 114–18, 401, 412, 415–573a, 513, 520, 544a, 905–55, 913a, 920, 944, 1246–1335b, 1325; deracination in 37, 49, 77, 570–603b, 581–2; ‘good slave’ 29, 3, 138, 230, 960, 1103–35, 1103, 1105–6, 1105, 1114–15; human commodification 23–77, 52, 87, 133–264, 137, 347; lived experience (of slaves) 45 n. 251, 489, 494, 501, 544a, 570, 741, 745, 773, 783, 784–7, 1015, 1100, 1171, 1172, 1176, 1240, 1311, 1325; manumission 52, 175, 176, 226, 358, 419, 544a, 610, 1107, 1171, 1263, 1311; master’s view of 33 n. 181, 45 n. 251, 103, 133–264, 138–9, 140, 182, 183, 745, 1103–35, 1105–6, 1105, 1246–52; names (of slaves) 14–15, 41, 133, 185, 636; non-benevolent model 133–264; slave’s perspective 20, 45 n. 251, 23–77, 79–84, 84, 234, 471, 472–3, 745, 767–89, 767, 911; specialized labor (of slaves) 158, 161, 162, 609, 809; subjectivity (master’s) 45, 134, 153, 175, 468, 471, 472–3, 490–1, 1103, 1105–6; *see also* brothel, Ballio, Pseudolus, *seruus callidus*
- Socrates** 3 n. 15, 26, 465, 466, 566
- soldier** 6, 28, 33–4, 3–132, 51, 655, 735, 918, 935, 964, 968, 988, 997, 998–1014, 1004–6, 1152–3; *see also* Harpax, Polymachaeroplages
- source(s)/model(s) (Greek comic)** 3 n. 19, 4, 6, 13–23, 25, 27–8, 31, 35, 38–9, 44, 47, 51, 63, 3–132, 39, 114–18, 166, 341, 344, 402, 483, 532, 547–52, 574–603b, 597, 636, 703, 767–89, 1103–35, 1231, 1274–80, 1328, 1330
- South Italy** 2 n. 10, 4–5, 483, 550, 757
- space (theatrical)** 9–10, 12
- Spallici, Aldo** 66
- speaker attribution** 255, 335, 511–12
- spectators** *see* audience
- ‘speech within speech’** 16–17
- spelling** *see* orthography
- St Jerome** 65
- stereotypes (comic)** 6, 21, 25–7, 50, 790–904, 852, 1064
- Stichus** 1 n. 4, 1 n. 7, 52 n. 305, Argumenta (p. 111), [Prologus] (p. 114), 1296, 1329–35b; *see also Index locorum*
- stipulatio** 23, 114–18, 114, 115, 117–18, 279, 535–46, 536, 538, 554, 734, 1069, 1070–3, 1076, 1078
- structure (of Ps.)** 24–5, 31–2, 52
- stylization** 7, 48, 43, 167
- subcode (theatrical)** 34 n. 189
- subjunctive:** archaic sigmatic 14, 37, 79, 232, 533; causal relative clause 505; characteristic relative clause: 97, 462, 522, 1066, 1085–6; commands/prohibition 79; *fuam*, etc. (*-a* subjunctive) 432, 1029, 1030; generalizing (second person) 57, 137, 140, 578, 759; pleonastic deliberative 966; *quod sciam* 566; relative clause of purpose 45–6; ‘repudiating’ 290, 486; *siem*, etc. 50; tenses in contrary-to-fact conditions 3–5, 285, 640, 792–3
- Suetonius** 2 n. 28; *see also Index locorum*
- suicide** 88, 89, 92–3, 348–50, 350
- Sulpicius Apollonaris, Gaius** Argumenta (p. 111)
- superlative** 64, 269, 739, 897, 952a
- supine** 185, 520, 665, 804, 824, 845, 846, 853, 1036, 1283, 1327
- syllables:** open/closed 54; division of 54; quantity of 54
- symposium** 22, Arg. II.15, 1246–1335b, 1253–67, 1253, 1258, 1262, 1327

- synecdoche** 723  
**synesthesia** 463  
**synonym** 12 n. 63, 22, 326–7, 460, 519, 672, 958, 1132, 1192–5, 1225
- tag-switching** 443, 483; *see also* code-switching
- Terence** 1 n. 3, 2 n. 14, 7 n. 37, 7 n. 38, 10 n. 52, 11 n. 58, 14 n. 72, 136, 255, 401, 415–573a, 492–3; *see also* *Index locorum*
- theatre (early Roman)** 6–11  
**Theatre of Dionysus** 7–8, 11  
**Theatre of Pompey** 9  
*The Bernie Mac Show* 66
- theft/plagiarism** 51 n. 297, 850–65; *see also* secondariness
- themes/motifs:** chance *see* Fortuna; conviviality 43–6, 36, 790–904, 812, 821, 947, 1246–1335b, 1254; cuisine 3, 30, 50–1, 790–904, 795, 797, 815, 829–30, 840–6; credibility 33–40, 128, 296–8, 301, 304, 316, 403, 467, 511, 517, 631, 877, 888, 1296; finance/money 23–5, 33, 44–6, 65, 120, 122, 128, 262, 303, 304, 316, 356, 759–66, 849–50, 1070–2, 1144–6, 1246–1335b, 1317, 1328; invention 35–7, 50–1, 45, 128, 402–5, 402, 405, 434–5, 569, 678–87, 700, 944, 1239–40; magic/transformation 14, 26, 33–5, 42–4, 50–1, 401, 403, 405, 820, 835, 852, 868–72; *pietas* 23, 121, 122, 268, 290, 356; self-knowledge 36, 39, 42–3, 262, 566, 683–6, 972–3, 973, 1103–1237; silver 35, 46, 47, 100, 105, 300, 312, 347, 424, 673; *see also* improvisation, mimesis
- The Office* 66  
*The Soldier and the Dancer* 66  
*30 Rock* 66  
**Thriassian Gate** 597  
*tibia/tibicen* 8 n. 42, 37, 52, 58, 133–42, 188–195a, 202–8, 394–573a, 482, 562–73a, 573a, 574–603b  
**timing (of plays)** 34, 40, 388, 573, 687, 720–1, 720  
**torture (physical)** 15, 36, 46 n. 84, 137, 259, 333, 428, 429, 488, 494, 513, 534–5, 784–7, 950–1, 1063–1102, 1240, 1246–1335b, 1325; *see also* violence
- tragedy** 3, 40, 42 n. 226, 3–132, 10, 24, 38, 23–77, 254, 402, 469, 679, 702, 703, 707, 772, 870; *see also* paratragedy
- translation:** as ‘adaptation’ 3 n. 20, 13–14, 26, 41 n. 225; back (of Greek) 22, 211, 712; calque 361, 362, 873, 979–80; domesticating 20–3, 335; ‘fidelity’/closeness in 13 n. 70, 14 n. 72, 15, 63, 26, 56; foreignizing 21–3, 59, 442, 1181; (in)visibility (of translator) 23, 669–70; metapoetics of 21–2, 1260; *Odyssey* (Livius Andronicus’) 1063, 1243, 1258; Plautus (as translator) 2–3, 13–23, 51, 26, 1258; Roman translation project 4–5, 7, 1243; *see also* *Dis Exapaton*, *contaminatio*, Greek, intertextuality
- transmission (MSS)** 63–4  
*Trapulōn* 66  
**trauma** 36, 46, 784–7, 1325  
**tricolon** 16, 48, 19, 44, 64–73, 70, 581–2, 608, 695  
*Trinummus* 30 n. 170; *see also* *Index locorum*
- triumph (Roman)** 37–8, 384, 574–603b, 1051, 1270a, 1306, 1317  
**Troy/Trojan War** 23, 26, 1063, 1064, 1244, 1310a  
*Truculentus* [Prologus] (p. 114), 41; *see also* *Index locorum*
- Tyche** 678–9, 679
- uariatio* 338, 525, 1240–1  
**ubi sunt** formula 179, 202–8, 203–3a, 203  
**Umbria** 2  
*uxor dotata* 122
- Varro** 1, 63–4; *see also* *Index locorum*  
**Venus** 9, 20, 15, 1132, 1257a  
**verisimilitude** 2, 34–5, 242, 403, 415–573a, 506, 1143, 1171; *see also* naturalism
- Vidularia** [Prologus] (p. 114); *see also* *Index locorum*
- violence** 29, 46, 133–264, 145–7, 199, 359, 773, 1295; *see also* torture

**walking (style)** 241a, 920, 955, 1275a  
**Waller-Bridge, Phoebe** 66  
**whip (ping)** 42, 133–264, 135, 136,  
 137, 143–64, 150, 151, 152, 153,  
 198, 475, 545, 911, 1325  
**wine** 41, 46, Arg. II.15, 183, [221–2],  
 296, 741, 947, 1246–52, 1251,  
 1303, 1306  
**wishes (Latin)** 14, 131, 239a, 272, 309,  
 393, 714, 923a, 934, 936, 943,  
 976, 997, 1130  
**women:** in comic plots 24;  
 representation of 30 n. 170, 27–8,

41–77, 75, 182, 183, 954, 1038;  
 speech 25, 29, 67–8, 67a, 154,  
 239, 944  
**writing (in Ps.)** 21, 49–50, 30, 41–77,  
 74, 402, 544a, 545, 1003; *see also*  
 letters  
**writing tablet** 10, 21, 32–3, 3–132, 10,  
 22, 23–4, 33, 34, 35–6, 42, 47,  
 401, 545; *see also* letters  
**'yes' (Latin)** 62, 230, 291, 353, 354,  
 483, 487, 560, 626, 671, 739,  
 979–80, 1154, 1156, 1248

## 2 LATIN WORDS

*amica* 28, 35, 174, 673, 1272  
*animus* 18, 32, 34, 44, 236, 452, 866,  
 1272a  
*argentarius, argentatus, argenteus,*  
*argentum* 38, 46, 47, 100, 105,  
 300, 312, 347, 673  
*astutus* 41, 385  
*atque* 106, 132, 195, 266, 406, 421,  
 460, 475, 739  
*ausculto* 237, 427, 429  
*autem* 209, 305, 682, 692, 1028  
  
*basilicus* 458  
*beluatus* 147  
*bilinguis* 1260  
*bito* 254, 778  
  
*cacula* 28, Arg. I.4, Arg. II.14  
*calator* Arg. II.9, 1009  
*callidus* 136, 385, 724–5  
*carnufex/carnifex* 40, 196–7, 707, 950–1  
*clueo* 174, 591, 918  
*comitia* 23, 1232  
*comoedia* 1081  
*concoquo* 869  
*condimentum, condio* 810, 811, 820,  
 825, 837–8  
*consilium* 19–20, 37–8, 11, 17, 19, 138,  
 543, 575, 667–93, 678  
*contabefacio* 21  
*convivia, convivium* 43–4, 46, 812, 821,  
 947  
*credo* 128, 304, 305, 417, 877, 888  
*cum/quom* 12, 158, 593, 615, 908a,  
 909a, 1161

*deludo* 691  
*docte, doctus* 41, 205a–b, 385, 527,  
 678–9, 724–5, 765, 1243  
*doleo* 1320–0a  
*dolose, dolus* Arg. II.9–10, 485, 527,  
 580, 614, 959  
*dynamis/δύναμις* 22, 211  
  
*ecce, eccum* 366, 410  
*(ede)pol* 25, 154, 342, 1252  
*eheu/heu* 46, 49–50,  
*eloquor* 12, 801  
*epistula* 38, 647, 690, 1000–1, 1002,  
 1008, 1097  
*(e)quidem* 56, 25, 109, 146, 230, 504,  
 620, 723, 850–65, 877, 1078–9  
*erus, erilis* Arg. I.6, 4, 395, 1268  
  
*fabula* [2], 388, 564, 720, 754, 1335a  
*fallacia* 26 n. 127, 36, 38, 558, 705a,  
 765, 1192–5  
*faxo* 49  
*festive, festivus* 43, 1254  
*fides* 35, 316, 467, 580, 631, 899  
*flagritriba* 137  
*frugi bonae* 337, 468  
*fullonius* 782  
  
*graphicus* 40, 519  
*gratia* 22, 160, 320, 551, 712, 713, 1289  
  
*hercle* 29, 326, 473, 534–5, 626  
*hodie* 85, 165, 243, 413, 995, 1335a  
*homo* 136, 381, 434–5, 600, 697–8,  
 749, 907a, 942, 1124, 1196, 1256

- inanilogista* 255, 256  
*inquam* 517  
*interpres, interpretor* 21, 26, 42  
*inuenio* 34–5, 37, 45, 402–5, 405, 569, 631, 700  
*io* 702–3, 702, 703  
  
*lanius* 196–7, 327, 332  
*lectisterniator* 162  
*lego* 25, 31, 40, 63, 414  
*lepide, lepidus* 23–8, 27–8, 435, 529, 946–9  
*ludibundus* 44 n. 238, 1274–80, 1275a  
*ludus/ludi* 2, 8, 28, 36, 44, 24, 65, 369, 546, 552, 743, 1167, 1168, 1278a  
  
*maccis/maccides* 50, 832  
*magister* 42, 905–55, 933  
*magnifice/magnifuce, magnificus* 42, 167, 194–5a, 911  
*malitia* 37, 385, 581–2, 705a  
*malus, male* 42, 133, 150, 183, 234, 242, 276, 724–5, 770, 784, 909a, 956, 1103, 1130, 1292  
*mendacium* 34–5, 41, 403, 689, 790–904, 838  
*miser, misere, miseria* 21, 49, 4, 13, 21, 74, 771–2, 784  
*morem gerere, morigerus* 22, 208  
*mortalis* 40, 519, 700, 1212, 1243  
*mulier* Arg. II.3, [82], 172, 617, 948, 1012, 1310a  
  
*naenia* 23, 44, 1278a  
*nouus* 28, 37, 434–5, 569, 601–1a, 700  
  
*officium* 140, 375, 377, 913, 1104  
*Opportunitas* 38, 557–93, 669, 669–70  
*opseco* 29  
*opus* 50, 601, 713, 910, 1185, 1269  
  
*paenitet* 305  
*pallium, palliolatim* 44, 610, 1274–80, 1275, 1279  
*pantopoliion/παντοπόλιον* 742, 743  
*paratragoedo* 23, 40, 707  
*pellego* 25, 31, 40  
*perduellis* 580, 583  
*perfidia* 37–8, 580, 944  
*perii* 45  
*peruulgatus* 124  
  
*philosophor* 39, 687, 974  
*Plautinus* [2]  
*poeta* 34–5, 399–400, 401, 403, 404, 544a–5  
*Polymachaeroplages* 23, 43, 988, 989  
*praefulcior* 772  
*provincia* 148, 158  
*purus putus* 23, 989, 1200  
  
*quaeso* 22, 866  
*quin* 40, 295, 534, 549, 560, 854, 1016  
  
*recito* 49  
  
*salus* 22, 43, 45–6, 46, 47, 64–73, 71, 121, 708, 709, 982, 1004–6, 1013  
*scaena* 37, [2], 568  
*scortor, scortum* 65, Arg. II.5, 196–7, 1125, 1135, 1272  
*sedulo* 960  
*Siccoculus* 45, 49–50, 77  
*similis, simulter* 34–5, 41, 57, 57–8, 382, 403  
*sino* 61, 62, 477, 1301  
*sis (= si uis)* 48, 152, 663  
*stratioticus* 603  
*strenue, strenuus* 509, 697–8, 697, 1129  
*subditivus* 752, 1167, 1208  
*sumbolus/symbolus* 19, Arg. I.2, Arg. I.4, 55  
*sycophanta, sycophantia, sycophantiose* 26, 30, 38, 485, 527, 1197, 1121  
  
*tabella/tabula* 21, 33, 10, 401  
*tango* 120, 122  
*tarpezita* 757  
*terginum, tergum, tergus* 46, 154, 198, 1246–1335b, 1325  
*thensaurus* 84, 628  
*tis* 6  
  
*uae uictis* 23, 46 n. 258, 1317  
*uapulo* 20, 15  
*uel* 31, 122, 302  
*uerbereus, uerbero* (noun, verb) 42, 360, 367, 369, 475, 911  
*Vlixes* 23, 1063  
*uociuus* 469  
*uoluptas* 52, 64–73, 69, 1257, 1280  
*uorsute, uorsutus* 26, 1017, 1243  
*usus est* 50, 135



## 3 INDEX LOCORUM

- Accius  
*poet.*  
 12 (7F): 738  
*trag.*  
 374 Ribbeck: 70  
 420 Ribbeck: 10  
 455 Ribbeck: 70  
 543 Ribbeck: 683  
 551 Ribbeck: 702  
 578 Ribbeck: 10  
 615 Ribbeck: 70
- Afranius  
*com.* 294 Ribbeck: 358
- Antiphanes  
 189 K-A: 402  
 201 K-A: 790
- Apuleius  
*Apol.*  
 32: 979–80:  
 81: 12 n. 63  
*Met.*  
 1.7: 950  
 2.2: 852  
 4.27: *Arg.* I.6  
 6.27: 65, 199–200  
 9.11–13: 494
- Aristophanes  
*Eccl.*  
 412–13: 46  
*Eq.*  
 396: 832  
*Lys.*  
 372: 412  
*Thes.*  
 45: 365
- Athenaeus  
 14.659a: 809
- Aulus Gellius  
 1.24.3: 2  
 3.3.11: 63  
 3.3.14: 1
- Caecilius  
 196 Ribbeck: 243–64  
 245–6 Ribbeck: 77  
 252 Ribbeck: 1062
- Callimachus  
*Aet.*  
 1.21–4: 401  
 1.25–8: 810
- Hymns*  
 1.65: 34 n. 191, 403
- Cato  
*Agr.*  
 Pr. 4: 697  
 56: 1176  
 116: 816  
 156: 815  
*orat.*  
 21: 1129
- Catullus  
 1.1: 27–8  
 1.2: 75  
 5.1: 829  
 3.6: 180  
 6.12: 1263–4  
 7.11: 1263–4  
 8.11: 235  
 8.15–19: 67  
 10.11: [220]  
 42: 65  
 48.6: 67a  
 51.2: 1258  
 51.5–12: 1258  
 51.9: 1260  
 51.13: 1263  
 65.10: 180  
 65.16: 56  
 68.16: 63  
 85.1–2: 235  
 86.1: 1262  
 93.2: 1196
- Cicero  
*Att.*  
 2.24.4: 41  
*Cael.*  
 49: 67a  
*Phil.*  
 2.15: 65  
*Q. Rosc.*  
 20: 65  
*Sen.*  
 14: 1 n. 3  
 83: 868–72  
*Ver.*  
 1.121: 197
- Columella  
 1.8.7: 47 n. 262  
 comic fragments (Roman)  
*com. inc.* Ribbeck 75: 679

- Corpus inscriptionum Latinarum*  
 1.724: 757  
 1.2.581: 543–4
- Donatus  
 Ter. *An.* 251: 453  
 Ter. *Hec.* 753: 27–8
- Ennius  
*Ann.*  
 104: Skutsch: 703  
 107 Skutsch: 907  
 206–7 Skutsch: 810  
 355 Skutsch: 702  
 392 Skutsch: 889  
 448 Skutsch: 1262  
 477 Skutsch: 1260  
*Sat.*  
 8: 493  
 59–62: 940  
*scen.*  
 37–8 Jocelyn: 282  
 87 Jocelyn: 702–6  
 139 Jocelyn: 10  
 254–7 Jocelyn: 459–61  
 254 Jocelyn: 460  
 255 Jocelyn: 460  
 259 Jocelyn: 683
- Euripides  
*Held.*  
 167: 412  
*IA*  
 34–48: 10  
*Ion*  
 923–4: 84  
*Med.*  
 1209: 412
- Hesiod  
*Th.* 27: 403
- Horace  
*Carm.*  
 1.13.11–12: 67  
*S.*  
 scholiast ad 1.2.31–5: 440
- Juvenius  
*com.* 1 Ribbeck: 138–9
- Livius Andronicus  
*Od.*  
 1 Warmington: 1243  
 13 Warmington: 1258  
 18 Warmington: 1215  
*trag.*  
 5 Ribbeck: 834
- Livy  
 5.48.8–9: 1317  
 7.2.3–13: 4 n. 25  
 7.2.12: 11 n. 61  
 8.9.7: 589  
 38.35.5: 189  
 39.6.9: 790–904  
 40.34.4: 292
- Lucilius  
 772 Marx: 154  
 1034 Marx: 1107  
 1323 Marx: 524
- Lucretius  
 2.343: 834  
 4.1177–9: 35–6
- Menander  
*Asp.*  
 411: 678–9  
*Dis Ex.*  
 11–17: 15–16  
 15–17: 15  
 18–30: 16  
 22–3: 16  
 24–5: 16  
 25–6: 17  
 28–9: 17 n. 85  
 84–9: 17 n. 86  
 91–102: 17  
 92: 17  
 102: 15 n. 80  
 103–5: 17–18  
 108–10: 18  
*Epit.*  
 1093–7: 679  
*fab. incert.* 4 Arnott (*P.Freib.* 12)  
 1–8: 19–21  
 1: 19 n. 94, 20  
 4: 19  
 5–8: 20  
 7–8: 20  
 frt.  
 170 K-A: 1300  
 321.3–4 K-A: 681–2  
 681 K-A: 678–9, 678  
*monost.*  
 18: 685
- Naevius  
*com.*

- 13 Ribbeck: 950–1  
 70 Ribbeck: 381  
 72 Ribbeck: 1081  
 76 Ribbeck: 695  
 82 Ribbeck: 1296  
 96–8 Ribbeck: 496–503  
 113 Ribbeck: 59
- Pacuvius  
*trag.*  
 144 Ribbeck: 702  
 314 Ribbeck : 70  
 408 Ribbeck : 834
- Persius  
 5.165: 659  
 5.176: 945
- Petronius  
 37.9: 365  
 66.2: 832  
 68.3: 147
- Philemon  
 56 K-A: 679  
 82.24–6 K-A: 829–30  
 114.1–2 K-A: 791  
 114.3–4 K-A: 831–6
- Pindar  
*P.*  
 3.60: 685  
 8.86: 1235
- Plato  
*Ap.*  
 21d7: 566
- Plautus  
*Am.*  
 4: 626  
 7: 381  
 13: 1335–5a  
 23: 269  
 26–7: 569  
 33–7: 940  
 69–74: 8 n. 44  
 94: 85  
 105: 13  
 135: 933  
 137: 820  
 159: 614  
 186: 586a  
 191: 586  
 197: 941  
 212: 581–2  
 242–3: 490  
 251: 583  
 253: 524  
 268: 385  
 278: 669–70  
 280: 428  
 287: 179  
 318: 382  
 321: 422  
 325: 702  
 332: 710  
 342: 382  
 343: 610  
 365: 581–2  
 367: 353, 540  
 377: 689  
 398: 925–5a  
 440: 592  
 448: 662  
 458–9: 735  
 463: 574  
 480: 85  
 496: 409  
 497: 752  
 501: 860  
 506: 30 n. 166  
 556: 343  
 562: 933  
 597–8: 929–30  
 633–50: 69  
 642: 583  
 697: 386  
 737: 343  
 814: 423  
 832: 269  
 841: 269  
 868: 564  
 920: 1058  
 958–61: 1103–35  
 959–60: 468  
 960: 56, 1105–6  
 966: 664  
 987: 1081, 1239–40  
 1011: 742  
 1023: 737  
 1066: 284  
 1146: 1332
- As.*  
 11: 3  
 13: 743  
 29: 340  
 115: 399  
 119–20: 1017  
 133: 364  
 172: 692  
 178–86: 1126

- 204: 583  
 229–31: 377  
 249–66: 394–414  
 249: 394  
 256: 1239–40  
 258: 395, 1306  
 269: 1051  
 277: 84  
 298: 1100  
 305: 1103  
 338: 1127  
 341: 333  
 400–1: 1218–20, 1218  
 401: 1219  
 404: 250  
 410: 996  
 419: 136  
 420: 201  
 449: 1166  
 474: 131  
 512: 695  
 554–5: 586  
 563: 979–80  
 575: 333  
 606–15: 90  
 614: 180  
 646–745: 1315–19  
 661: 1315  
 664–8: 179–80  
 666–7: 67–8  
 666: 30  
 668: 1259  
 691–5: 179–80  
 695: 1260  
 705–16: 1319  
 747: 31  
 748: 404  
 793: 202a  
 892: 412  
 923: 96  
 942–7: 1329–35b  
 946: 570
- Aul.*
- 77–8: 89  
 79: 760  
 107–7: 441  
 201: 139  
 251: 231  
 309–10: 809  
 316–19: 852  
 325: 544a  
 367–8: 846  
 406: 928
- 446: 359  
 511: 738  
 555–6: 870  
 557–9: 1302–4  
 587–607: 1103–35  
 587–8: 468  
 588–90: 1103  
 591: 1105  
 599: 1105–6  
 626–7: 1045  
 632: 1295  
 682: 1161  
 700: 1232  
 709: 413  
 754–6: 541–2  
 755–6: 1212  
 785: 37  
 788: 538  
 819: 24  
 fr. 2: 1125
- Bac.*
- 37: 1007  
 41: 289  
 71: 1275  
 103: 381  
 115–16: 15  
 116: 65  
 121–3: 15  
 129: 15  
 194–5: 34  
 213–5: 1 n. 7  
 214–15: 1244  
 226: 580  
 229: 15 n. 77  
 234: 606  
 240: 15  
 254: 29  
 273: 525  
 349–67: 1017–37  
 350: 399  
 357: 110  
 362: 15  
 365: 1325  
 371: 791  
 405: 739  
 409–10: 415–573a, 437–9  
 433: 25  
 465–6: 628  
 474: 591  
 494–562: 13–19  
 494: 15  
 497–8: 15  
 503–8: 16

- 509-10: 17  
 510: 17 n. 85  
 511-20: 17  
 512-14: 17  
 520-25: 113 n. 68, 16  
 521-6: 17  
 526-9: 113 n. 68, 17  
 528: 15 n. 80  
 530-3: 17  
 531: 17  
 534-8: 18  
 538-58: 18  
 540-51: 18  
 637: *Arg.* 1.6  
 640-70: 1103-35  
 640-66: 574-603b  
 642: 574  
 649-50: 15, 636  
 651-3: 575  
 653: 740  
 656: 139  
 687: 15  
 703-4: 15  
 709: 585  
 711: 587  
 714-15: 10  
 730: 25  
 734-48: 446  
 739-41: 511  
 801: 1008  
 824: 518  
 833: 129-31, 241a  
 888-9: 1278a  
 923: 31  
 925-78: 384, 574-603b, 1063  
 933: 702-6  
 945-6: 868-72  
 948: 1310a  
 949: 581-2  
 952: 580  
 956-6a: 704-5  
 958: 1064  
 969: 585  
 977: 586  
 979: 702  
 986: 31  
 988: 31  
 992: 32  
 995a: 560  
 997-1035: 41-77  
 997: 998-1014  
 1000: 1103  
 1005: 31  
 1027: 31  
 1068: 590  
 1069: 588, 1306  
 1070: 705a  
 1072-3: 574-603b  
 1073-4: 124  
 1090a: 1168  
 1162: 483  
 1181: 947  
 1183a: 15  
 1184-1211: 1328  
 1207-11: 1329-35b  
 1210: 1332  
 1211: 1335  
 fr. 1: 164  
*Capt.*  
 44-5: 683-4  
 55: 1239-40  
 57: 363  
 60: [2]  
 116-24: 611  
 133: 284  
 137: 666  
 156: 148  
 174: 165  
 202: 452  
 203-4: 282  
 244: 703  
 255-6: 940  
 284: 687, 974  
 285: 988  
 392: 696  
 425: 1007  
 474: 148  
 479: 722  
 516-32: 394-414  
 534: 394, 453  
 535-6: 395  
 539: 423  
 569-70: 631  
 574: 77  
 647: 1218  
 650: 1325  
 653: 1029  
 664-6: 459-61  
 664: 459  
 665: 460  
 666: 461  
 774: 669-70  
 806: 996  
 811: 143, 458, 996  
 823: 143  
 836: 37

- 838: 1065  
 847-51: 166  
 848: 386  
 859: 1065  
 863: 327  
 867: 780  
 888-9: 23  
 903-4: 166  
 914: 198  
 915: 166  
 947: 98  
 951: 42 n. 228, 911  
 1024-5: 462-3  
 1026: 602  
 1029-36: 1329-35b,  
     1335-5a  
 1029: 1332, 1335a  
 1033: 401  
 1034-5: 1335  
*Cas.*  
 5-20: 65  
 7: 1269  
 12: [2]  
 25-8: 296-8  
 28: 297  
 32-4: 3  
 34: 2 n. 9  
 50: 586  
 64: 1234  
 84: 564  
 86: 314  
 103: 148  
 128-9: 669-70  
 134-8: 179-80  
 134-5: 67-8  
 135: 180  
 217: 417  
 221-3: 63  
 225: 669  
 230-0a: 327  
 240: 947  
 245: 1107  
 249-50: 889  
 262: 153  
 266: 421  
 267: 358  
 277: 421  
 294: 297  
 297: 407  
 316: 98  
 338: 935a  
 365-8: 711  
 390: 428  
 401: 544a  
 418: 77, 581-2  
 424-7: 92-3  
 443: 955  
 460-6: 1181  
 462: 609  
 510: 1029  
 511-12: 810  
 525: 748  
 527: 469, 951  
 554: 421  
 602-9: 79-84  
 634a: 1296  
 644: [218]  
 652: 202a  
 671-4: 711  
 685: 1274  
 700-3: 711  
 726: 1253  
 747a: 815  
 752: 954  
 759-62: 552  
 759-60: 1254  
 769: 751  
 798-9: 573a  
 812-13: 315  
 821-2: 583  
 837-54: 67-8, 179-80  
 860-1: 404, 1239-40  
 923: 1021  
 979-80: 1 n. 3  
 1003: 428  
 1006: [2], 388  
 1008: 27-8, 808-9  
 1012: 1332  
 1027: 1026  
*Cist.*  
 43: 314  
 52: 29  
 59: 4  
 68-9: 63  
 71: 724  
 149-202: 905a  
 149: 794  
 201: 583  
 206-8: 235  
 207: 9  
 211-12: 34  
 247: 180  
 252: 738  
 330-1: 178  
 457: 6  
 534: 592

- 639-46: 90  
 645: 95  
 653: 95<sup>o</sup>  
 657: 864  
 697: 1219-20  
 698: 13  
 703: 260  
 727: 954  
 768: 1159  
 782-7: 1329-35b  
 782: 1234, 1332  
 784-5: 570
- Cur.*  
 12: 966  
 32: 608  
 96-120: 243-64  
 172: 95  
 174: 95  
 202: 688  
 230: 690  
 288-94: 1275  
 288: 1275a  
 291: 1275a  
 292: 742  
 294: 1275a  
 297: 664  
 323: 166  
 324: 198  
 343-8: 343  
 366: 166  
 377-9: 296-8  
 378: 297  
 384-461: 10  
 400-3: 1181  
 429-36: 41-77  
 431: 381  
 464-86: 8 n. 41  
 470-82: 780  
 486: 409  
 499: 77  
 520: 1038  
 524: 982  
 535: 358  
 553: 992  
 591: 401  
 614: 817  
 683: 1145
- Epid.*  
 12: 887  
 13: 1048  
 18: 77  
 26: 202a  
 52a: 52
- 81-103: 394-414, 394,  
 1017-37  
 82: 394  
 85a-6: 395  
 93: 583  
 95: 235  
 97-8: 395  
 100: 402, 569  
 103: 414  
 104-5: 695-6  
 148: 90  
 163: 586  
 183-4: 762  
 199: 742  
 204: 952-3  
 350: 124  
 360: 170  
 375-6: 941  
 376: 687  
 382-93: 415-573a  
 410-11: 519  
 435: 592  
 452: 841  
 492: 992  
 606: 1237  
 625-6: 145-7  
 651: 337  
 656: 388  
 672: 105  
 690: 407  
 695: 859  
 696: 935a  
 723: 1335  
 732-3: 1329-35b  
 732: 581-2  
 733: [1]
- Men.*  
 3-4: 4  
 3: 711  
 7: 401, 403, 1081  
 128: 179  
 138: 273  
 144: 757  
 156-7: 510  
 170: 791  
 189: 52  
 195: 286  
 208-13: 852  
 210-11: 166  
 225: 892  
 244: 1141  
 275: 1325  
 355: 1253

- 371: 944  
 387: 713  
 404: 1 n. 7  
 410: 532  
 427: 1269  
 436: 659  
 457: 830  
 463: 1287  
 512: 423  
 516: 1196  
 554: 707  
 604: 155  
 679: 1312  
 714–18: 872  
 790: 662  
 804: 583  
 902: 1063  
 903: 317  
 950: 1185  
 966–89: 1103–35  
 968–9: 1105–6  
 983b: 1114–15  
 1050: 541–2  
 1162: 1332, 1335  
*Mer.*  
 3: 1239–40  
 9–10: 3 n. 21  
 31: 794  
 37: 794  
 137: 241a  
 147: 687  
 160: 388  
 167: 241a  
 298–9: 749  
 312: 231  
 427: 724  
 457: 95  
 469–73: 90  
 639–40: 1218–20  
 639: 1218  
 640: 1219–20  
 649: 486  
 757: 1196  
 786: 587  
 813: 343  
 844: 1062  
 852: *Arg.* II.9  
 859: 34  
 864: 702  
 866–7: 170  
 870: 669  
 882–3: 707–8  
 945: 202a  
 962–3: 1157  
 978: 357  
 1007–8: [2], 388  
 1025: 1335  
 1026: 1335  
*Mil.*  
 14: 22 n. 110, 988  
 16: 158  
 142: 979–80  
 156: 131  
 160: 616  
 208: 874–5  
 211–12: 574–603b  
 213: 519  
 216: 145  
 222: 583  
 229–30: 763  
 260: 950  
 334: 381  
 359–60: 331  
 373–4: 581–2  
 373: 77  
 421: 1137  
 565–7: 950–1  
 612–13: 941  
 616: 4  
 658: 688  
 729: 1128  
 784: 727–8  
 813: 110  
 846: 628  
 902–3: 764  
 959: 882  
 986: 1306  
 1012–13: 17  
 1014–15: 336–9  
 1033: 6  
 1048: 583  
 1066a: 363  
 1079: 829  
 1094: 231  
 1134: 669  
 1159: 148  
 1161–2: 1167  
 1161: 1274  
 1183: 751  
 1216–83: 38  
 1227: 174  
 1260: 1296  
 1359: 603  
 1387: *Arg.* I.6  
*Mos.*  
 3: 364



- 13: 403  
 24: 950  
 39: 814  
 66: 202a  
 143: 1215  
 158: 760  
 300: 52  
 313-47: 1246-52, 1296  
 319-29: 38-9  
 330: 1247  
 331: 1297  
 348-62: 394-414  
 356: 137  
 402: 297  
 412-15: 678-9  
 451: 297  
 546: 110  
 603-05: 357-68  
 702-7: 771  
 719: 273  
 734: 574  
 770: 2  
 775: 532  
 777: 590-1  
 828: 1269  
 858-84: 1103-35  
 858-9: 1114-15  
 875: 153  
 899-900: 606  
 991-2: 1325  
 1037: 410-11  
 1041-53: 574-603b  
 1122: 1282  
 1151: 1081  
 1156: 72  
 1158: 24  
 1178-9: 1325  
 1181: 1332, 1335a  
*Per.*  
 7-12: 1103-35  
 12: 772  
 22: 158  
 29: 458  
 49: 1264  
 52: 874-5  
 68: 304  
 99: 327  
 159-60: 8 n. 41  
 167: 688  
 183-99: 932-3  
 203-6: 270-3  
 206: 272  
 212: 235  
 226: 887  
 238: 954  
 249: 1161  
 251: 174  
 267: 1125  
 279: 137  
 282: 96  
 299: 1260  
 390: 581-2  
 406-11: 975  
 406-7: 366  
 408: 975  
 421: 365  
 433-6: 296-8  
 442-3: 296-8, 296  
 451-2: 577-8  
 453-4: 681-2  
 463: 935  
 464: 458  
 466-7: 941  
 497: 31  
 499: 1008  
 500: 31  
 501-27: 41-77  
 513: 1264  
 527: 72  
 535: 984  
 582: 77  
 607: 762  
 648: 808-9  
 660-70: 343  
 665: 52  
 753-858: 1246-1335b  
 753-62: 574-603b  
 753: 586a  
 755-6: 574  
 757: 588  
 769: 165  
 772-6a: 1262  
 806: 458  
 816: 133-264  
 817: 770  
*Poen.*  
 5-35: 10 n. 56  
 14: 686  
 16-35: 1082  
 20: [2]  
 26: 145  
 34: 889  
 37-9: 8 n. 44  
 54: 3, 790-904  
 89-90: 351  
 92: 608

- 126: 42 n. 226, 75<sup>2</sup>  
 138-9: 1325  
 157-8: 366  
 159-62: 336-9  
 160: 1191  
 194-5: 765  
 205-6: 552  
 206: 238  
 231a: 1278a  
 278: 585  
 296: 743  
 312: 89  
 321-2: 524  
 365-7: 179-80  
 366-7: 67-8  
 366: 180  
 410: 231  
 426: 751  
 433: 37, 1249  
 447-8: 383  
 518: 381  
 550-1: 388, 720  
 553-4: 410-11  
 573: 1058  
 577: 458  
 578-9: 136  
 580-1: 941  
 582: 749  
 597-8: 812  
 623-4: 226  
 660: 1124  
 728: 664  
 818: 4  
 846: 669-70  
 849-50: 329  
 884: 486  
 886: 131  
 906: 337  
 914: 1127  
 920-1: 388  
 972-3: 679  
 1031: 928  
 1034-5: 1260  
 1085: 1319  
 1092: 203a  
 1113: 1218  
 1177: 1253  
 1179-9a: 1265  
 1181: 585  
 1235: 1260  
 1255: 1335-5a  
 1270: 1013-14  
 1289-91: 145-7  
 1293-4: 852  
 1314: 814  
 1370-1: 820  
*Ps. (passages discussed in the Introduction)*  
 1-393: 52  
 1-19: 19-21  
 3-132: 32-3  
 4: 21  
 9: 21  
 10: 21  
 20-77: 21  
 26: 21  
 42: 21  
 74: 21, 49  
 75-84: 49-50  
 77: 45, 49  
 79: 49-50  
 105-7: 25 n. 126  
 125-8: 33  
 133-264: 8 n. 42, 34  
 225-9: 30-1  
 211: 22  
 238: 26  
 357-68: 65  
 388: 34  
 394-766: 52  
 394-414: 34-5  
 401-5: 34-5  
 415-573a: 35-7  
 434-5: 28  
 483-7: 22  
 542-5: 50  
 544a-5: 36  
 546: 36  
 552: 36  
 562-73a: 36-7  
 574-93: 37-8  
 594-666: 32, 38  
 667-93: 38-40  
 694-758: 40  
 695: 27  
 702-5a: 40  
 707: 23, 40  
 712: 22, 29  
 759-66: 40-1  
 767-997: 52  
 790-904: 29-30, 41, 48 n. 270,  
     50-1  
 810: 50  
 832: 50  
 905-55: 41-2  
 907a: 41

- 911: 42  
 938: 41  
 956–1016: 32, 42–3  
 998–1335b: 52  
 1063: 23, 28  
 1103–23a: 29  
 1218–20: 32 n. 179  
 1231: 27  
 1237: 27 n. 142  
 1246–1335b: 22, 43–47, 52  
 1260: 22  
 1275: 44  
 1278a: 23, 44  
 1279–81: 44  
 1317: 23, 46 n. 258  
 1325: 46
- Rud.*
- 124: 18  
 126: 363  
 227: 594–5  
 229: 702  
 260: 1285  
 264–5: 966  
 305: 585  
 317–18: 1189–90  
 317: 1218  
 332–3: 702  
 335: *Arg.* II.9  
 379: 286  
 431: 458  
 468: 1191  
 495: 778  
 529: 742  
 586: 1282  
 593–6: 771  
 630: 816  
 636: 333  
 651–3: 975  
 651: 362  
 652: 364, 975  
 653: 366  
 706–891: 1081  
 706: 351, 363  
 722: 363  
 833: 1143  
 906–37: 1103–35  
 942a: 834  
 970: 297  
 1000: 229  
 1015: 780  
 1059: 131  
 1092: 566  
 1099: 132
- 1124: 852  
 1182: 1062  
 1212–26: 79–84  
 1242: 1029  
 1289–90: 1045  
 1316: 1138  
 1372–1423: 352  
 1381–2: 303  
 1381: 1069  
 1417: 1235  
 1418: 1332  
 1421: 1335, 1335a
- St.*
- 44: 868–9  
 58: 150  
 85: 950, 1215  
 100: 577  
 101: 944  
 124: 972–3  
 163–4: 534–5  
 172: 343  
 301: 72  
 303: 77, 581–2  
 347–97: 157–69  
 352: 164  
 357: 164  
 360: 166  
 399: 1146  
 446–8: 1268  
 448: 202a  
 472: 713  
 520: 577  
 570: 519  
 603: 1196  
 659: 1268a  
 660: 323  
 672: 250  
 678: 1253  
 683–775: 1246–1335b  
 698–9: 148  
 708–75: 1262  
 745: 164  
 758–61: 573a  
 758–9: 573a  
 766: 155  
 769: 1274a–5  
 771: 235  
 775: 1331–2, 1332
- Trin.*
- 16: 1234  
 19: 3  
 45: 702  
 61: 686

- 94: 389  
 100: 1133  
 182: 735  
 246: 96  
 260: 63  
 268: 591  
 289: 138–9  
 337: 158  
 343: 6  
 345: 282  
 352: 1135  
 615: 421  
 651: 780  
 695: 416  
 698: 421  
 705–6: 1276  
 717–28: 394–414  
 718: 394, 395  
 721: *Arg.* I.4  
 767: 751  
 768: 727  
 781: 1260  
 786: 413  
 817: 941  
 827: 1007  
 840: 592  
 842a: 593  
 843–997: 30 n. 166  
 857–60: 8 n. 41  
 904: 423, 985  
 905–18: 985  
 931: 594–5  
 936: 519  
 942–7: 840–6  
 974: 686  
 989–90: 570  
 1002–3: 572  
 1013: 742  
 1016: 1251  
 1059–74: 243–64  
 1100: 413  
 1137: 250  
 1139: 1200  
 1141: 226  
 1142–3: 1162–3  
 1143: 735  
*Truc.*  
 11: 564  
 78: 144  
 106: 1124  
 115–22: 243–64  
 124: 707–8  
 148–57: 786  
 150: 780  
 160: 612  
 190: 45  
 197: 859  
 210–55: 177  
 210–47: 248  
 213: 1278a  
 217: 256  
 231: 306  
 257: 710  
 261: 1137  
 263: 1058  
 286: 1048  
 293: 1196  
 302: 1191  
 315–16: 817  
 345–6: 63  
 350–1: 951  
 357: 15  
 409: 954  
 426: 52  
 461: *Arg.* II.9–10  
 482: 1234  
 483: 1005  
 524: 583  
 551–630: 790–904  
 568–9: 1127  
 612–17: 248  
 629: 992  
 634: 155  
 652: 170  
 697: 658  
 777: 428  
 782: 332  
 819: 1232  
 854: 815  
 883: 377  
 902: 1185  
 906: 170  
 921: 1191  
 932: 149  
 956: 170  
 967: 1335a  
 968: [1], 1332, 1335  
*Vid.*  
 fr. 12: 212  
*fr.*  
 1: 1128  
 Quintilian  
*Inst.*  
 1.2.7: 147  
 8.6.6: 51 n. 298

- 10.1.99: 48 n. 268  
 11.3.91: 41–77
- Rhetorica ad Herennium*  
 1.3: 405  
 3.28: 35 n. 194  
 4.19: 38  
 4.42: 587
- Sappho  
 31.1–2 L-P: 1258  
 31.5–16: 1258  
 31.9 L-P: 1260  
 31.14–16 L-P: 38  
 47 L-P: 63
- Scipionic *elogia*  
 5.2–7 Warmington: 581–2  
 10.4–6 Warmington: 581–2
- Suetonius  
*Gram.* 1 (p. 100Re): 2, 5 n. 28
- Terence  
*Ad.*  
 11: 56  
 13: 51 n. 297  
 188–9: 363  
 804: 1165  
*An.*  
 9–21: 14 n. 72  
 264: 681  
*Eu.*  
 19–34: 14 n. 72  
 28: 51 n. 297  
 83–4: 38
- 270–1: 457  
 338–9: 60  
 515–16: 1277a  
 669: 365
- Hau.*  
 16–21: 14 n. 72  
 24: 803  
 86: 1
- Ph.*  
 203: 679  
 232: 284  
 474: 421  
 931: 365
- Tibullus  
 1.6.14: 67
- Titinius  
*com.* Ribbeck: 164
- Trabea  
 5 Ribbeck: 669–70
- Varro  
*gram.*  
 306: 1275  
*L.*  
 7.81: 955  
*Men.*  
 309: 1260  
*R.*  
 1.17.1: 133–264
- Vergil  
*A.*  
 1.1: 1310a  
 9.423–4: 453